

# **Modulhandbuch**

## **2-Fach-Master-Studiengang**

### **Spanische Sprache und Kultur**



<b>Anbietende Hochschule: Universität Duisburg-Essen</b> Studiengang: 2-Fach-Master Spanische Sprache und Kultur				
<b>Modulbezeichnung: MA-Modul Sprachpraxis D</b>				
Semester	Dauer	Art	ECTS-Punkte	Studentische Arbeitsbelastung
<b>1. und 2.</b>	2 Semester	Pflicht	<b>6</b>	180 Stunden, davon 60 Präsenzstudium, 120 Selbststudium

Voraussetzungen für die Teilnahme	Verwendbarkeit	Prüfungsform / Prüfungsdauer (Voraussetzung für die Vergabe von Leistungspunkten)	Lehr- und Lernmethoden	Modul-verantwortliche(r)
Eingangssprach-niveau: B2/C1 (empfohlen)		<b>Schriftliche Modulteil-prüfung (60 Min. in span. Sprache) u. mündl. Modulteil-prüfung 50% Kolloquium / audiovisuelles Projekt (30 Min. in span. Sprache)</b>	<b>Übung/Seminar. Unterricht/Plan- u. Rollenspiel/ Vorträge</b>	Dr. Rosamna Pardellas Velay / Dr. Emma García Sanz

Qualifikationsziele
Ziel des Moduls ist es, die Fertigkeiten der Studierenden in der Fremdsprache so zu erweitern, dass sie zum Ende des Moduls über das Sprachniveau C1+ des Europäischen Referenzrahmens (GER) verfügen. Das Modul zielt auf das Verständnis und Verfassen hochkomplexer sowie berufsbezogen und / oder wissenschaftssprachlich fachspezifischer Texte. Die Studierenden können diese Texte analysieren und bearbeiten und die Ergebnisse in angemessener Form präsentieren. Die Studierenden sind in der Lage, ihre fremdsprachlichen und interkulturellen Kompetenzen auch autonom zu vertiefen, auf selbstgewählte Problemstellungen selbständig anzuwenden sowie ständig zu aktualisieren.

Lehrinhalte
<p>Das Modul besteht aus vier Blöcken:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Leseverstehen: Die Studierenden sollen ein globales wie auch detailliertes Verstehen aller Formen der schriftlichen Sprache anhand verschiedenster Textsorten trainieren. Ein Schwerpunkt liegt auf der Identifizierung stilistischer und semantischer Feinheiten der geschriebenen Sprache.</li> <li>• Schriftliche Produktion: Die Erstellung stark fachsprachlich geprägter Texte unter korrekter Anwendung verschiedener linguistischer Strukturen, Konnektoren und Mechanismen der Kohäsion und Kohärenz soll geübt werden.</li> <li>• Hörverstehen: In diesem Kurs soll globales und detailliertes Verstehen aller Formen der gesprochenen Sprache geübt werden. Anhand von authentischem, selbst erstelltem oder aus den Kommunikationsmedien bezogenem Material wird das Hörverstehen trainiert.</li> <li>• Mündliche Produktion: Die Studierenden sollen spontane und flüssige Wortbeiträge verfassen sowie Präsentationen zu allgemeinen, wissenschaftlichen und berufsbezogenen Themen vorbereiten. Auch schwieriger zugängliche Bereiche der Anwendung der Alltagssprache (Phraseologismen, Redewendungen, Sprichwörter) werden durch Verfahren der Einübung für den aktiven Sprachgebrauch disponibel gemacht.</li> </ul> <p>In allen vier Bereichen wird die interkulturelle Komponente durch Bearbeitung von aus den spanischsprachigen Ländern stammenden Themen ständig mit einbezogen.</p>

Lehrveranstaltungen
---------------------

<b>Dozent(in)</b>	<b>Titel der Lehrveranstaltung</b>	<b>SWS</b>
Lektor/in	Comprensión y expresión escrita (C1+)	2
Lektor/in	Comprensión y expresión oral (C1+)	2

<b>Anbietende Hochschule: Universität Duisburg-Essen</b> Studiengang: 2-Fach-Master Spanische Sprache und Kultur				
<b>Modulbezeichnung: MA-Modul Sprachwissenschaft III</b>				
Semester	Dauer	Art	ECTS-Punkte	Studentische Arbeitsbelastung
1. - 2.	2 Semester	Pflicht	8	240 Stunden davon 60 Präsenzstudium, 180 Selbststudium

Voraussetzungen für die Teilnahme	Verwendbarkeit	Prüfungsform / Prüfungsdauer (Voraussetzung für die Vergabe von Leistungspunkten)	Lehr- und Lernmethoden	Modul-verantwortliche(r)
keine		Portfolio A* oder B**	Vorlesung / Seminar	Prof. Dr. Alf Monjour

Qualifikationsziele
Die Studierenden können auf ein in Schwerpunkten spezialisiertes, intellektuell reflektiertes und auf wissenschaftliche Anwendung in Arbeitswelt und Universität orientiertes Fachwissen in der spanischen Sprachwissenschaft zugreifen sowie forschungsbezogene Fragestellungen und Methoden autonom weiterentwickeln. Die Studierenden sind aufgrund diverser berufspraktischer und interkultureller Erfahrungen vertraut mit den Anforderungen der Arbeitswelt in In- und Ausland und machen diese für die Entwicklungen neuer Fragestellungen im Bereich der Sprachwissenschaft nutzbar, so dass eine stete Wechselwirkung zwischen wissenschaftsorientierter beruflicher Praxis und universitären sprachwissenschaftlichen Ausbildung entsteht. Die Studierenden beherrschen, gerade auch vor dem Hintergrund der hinter ihnen liegenden Studien- und Forschungsaufenthalte im Ausland die Zielsprache in Wissenschaft und Praxis auf nativnahem Kompetenzniveau.

Lehrinhalte
Erwerb von in Schwerpunkten spezialisiertem, intellektuell reflektiertem und auf wissenschaftliche Anwendung in Arbeitswelt und Universität orientiertem Fachwissen zu ausgewählten Beschreibungsebenen des spanischen Sprachsystems (Phonetik/Phonologie, Morphosyntax, Lexik), zu ausgewählten Methoden der synchronen und diachronen Sprachwissenschaft (insbesondere zu der mit der Handlungsdimension von Sprache befassten Pragmalinguistik bzw. zu der mit dem Kulturphänomen Text beschäftigten Textlinguistik) oder zu ausgewählten Varietäten des Spanischen in ihrem Zusammenhang mit dem sprachexternen Kontext von Raum, Zeit und Kultur. Die Auswahl der behandelten Beschreibungsebene(n), Methode(n) oder Varietät(en) erfolgt nach dem Grundsatz des Exemplarischen, so dass die an Beispielen erarbeitete methodische Kompetenz im analysierenden Umgang mit dem sprachlichen Phänomen grundsätzlich übertragbar ist auf beliebige andere Phänomene und die Erschließung anderer Bereiche der spanischen Sprachwissenschaft jederzeit ermöglicht. Dabei wird besonders – auch forschungsbezogen – die Möglichkeit der Nutzbarmachung im Rahmen der berufsbezogenen Praxis berücksichtigt.

Lehrveranstaltungen		
Dozent(in)	Titel der Lehrveranstaltung	SWS
Prof./in	Hauptseminar zur span. Sprachwissenschaft	2
Prof./in	Vorlesung zur span. Sprachwissenschaft	2

\*Die Portfolioprüfung A umfasst ein 30minütiges Prüfungsgespräch in der Zielsprache (4 CP) sowie schriftliche Anteile im Umfang von 15 Seiten (4 CP).

\*\*Die Portfolioprüfung B umfasst eine 45minütige Klausur (3 CP) sowie weitere schriftliche Anteile im Umfang von 15 Seiten, darunter eine fachwissenschaftliche Arbeit in der Zielsprache (5 CP).

Die Wahl der Portfolioprüfung A oder B erfolgt durch die Studierende bzw. den Studierenden, wobei in einem der beiden Mastermodule Literatur- und Sprachwissenschaft die Portfoliovariante A und im jeweils anderen die Portfoliovariante B gewählt werden muss.

<b>Anbietende Hochschule:</b> Universität Duisburg-Essen
Studiengang: 2-Fach-Master Spanische Sprache und Kultur

### Modulbezeichnung: MA-Modul Literaturwissenschaft III

Semester	Dauer	Art	ECTS-Punkte	Studentische Arbeitsbelastung
1. - 2.	2 Semester	Pflicht	8	240 Stunden davon 60 Präsenzstudium, 180 Selbststudium

Voraussetzungen für die Teilnahme	Verwendbarkeit	Prüfungsform / Prüfungsdauer (Voraussetzung für die Vergabe von Leistungspunkten)	Lehr- und Lernmethoden	Modul-verantwortliche(r)
keine		Portfolio A* oder B**	Vorlesung / Seminar	Prof. Dr. Susanne Zepp-Zwirner

### Qualifikationsziele

Die Studierenden könnten auf ein spezialisiertes, kritisch reflektiertes und auf wissenschaftliche Anwendung orientiertes Fachwissen in der spanischen Literaturwissenschaft zurückgreifen. Sie können literaturwissenschaftliche und literaturtheoretische Methoden adäquat anwenden und entwerfen mit Hilfe von Arbeitsmethoden und –techniken der Literaturwissenschaft eigenständige Forschungsfragen, die sie auch für die berufs-feldbezogene Theorie und Praxis nutzbar machen können. Die Studierenden sind in der Lage, in strukturierter Herangehensweise eigenständige wissenschaftliche Projektkizzen, Arbeiten und Forschungsfragen zu verfassen und in den aktuellen wissenschaftlichen Diskussionshorizont einzuordnen. Die Studierenden sind in der Lage, literaturwissenschaftliche Probleme und Forschungsergebnisse wissenschaftlich adäquat und reflektiert in der Ausgangs- und in der Zielsprache darzustellen; sie beherrschen den wissenschaftlichen Diskurs in der Ausgangs- und in der Zielsprache. Die Studierenden beherrschen, gerade auch vor dem Hintergrund der hinter ihnen liegenden Studien- und Forschungsaufenthalte im Ausland die Zielsprache in Wissenschaft und Praxis auf nativnahem Kompetenzniveau.

### Lehrinhalte

In dem Modul wird ein vertiefter Überblick über literarische Epochen, Gattungen, repräsentative Themen und Motive der Literatur und Kultur Spaniens und/oder der hispanoamerikanischen Länder von den Anfängen bis zur Gegenwart vermittelt. Dabei wird auch historisch-politisches und kulturgeschichtliches Hintergrundwissen zu den behandelten Ländern und Epochen einbezogen. Des Weiteren sollen Theorien und Modelle der Interpretation fiktionaler und nicht-fiktionaler Texte sowie anderer künstlerischer medialer Ausdrucksformen exemplarisch vermittelt werden. Dabei werden auch neuere und neueste Theorien und Modelle der Kultur- und Mediawissenschaft behandelt.

### Lehrveranstaltungen

Dozent(in)	Titel der Lehrveranstaltung	SWS
Prof./in	Hauptseminar zur spanischen Literaturwissenschaft	2
Prof./in	Vorlesung zur spanischen Literaturwissenschaft	2

\*Die Portfolioprüfung A umfasst ein 30minütiges Prüfungsgespräch in der Zielsprache (4 CP) sowie schriftliche Anteile im Umfang von 15 Seiten (4 CP).

\*\*Die Portfolioprüfung B umfasst eine 45minütige Klausur (3 CP) sowie weitere schriftliche Anteile im Umfang von 15 Seiten, darunter eine fachwissenschaftliche Arbeit in der Zielsprache (5 CP).

Die Wahl der Portfolioprüfung A oder B erfolgt durch die Studierende bzw. den Studierenden, wobei in einem der

beiden Mastermodule Literatur- und Sprachwissenschaft die Portfoliovariante A und im jeweils anderen die Portfoliovariante B gewählt werden muss.

<b>Anbietende Hochschule:</b> Universität Duisburg-Essen
Studiengang: 2-Fach-Master Spanische Sprache und Kultur

### Modulbezeichnung: MA-Selbstlernmodul 'Klassiker der Romanistik'

Semester	Dauer	Art	ECTS-Punkte	Studentische Arbeitsbelastung
1. - 2.	2 Semester	Pflicht	8	240 davon 240 Selbststudium

Voraussetzungen für die Teilnahme	Verwendbarkeit	Prüfungsform / Prüfungsdauer (Voraussetzung für die Vergabe von Leistungspunkten)	Lehr- und Lernmethoden	Modul-verantwortliche(r)
keine		Portfolio (ca. 10-15 Seiten in deutscher o. span. Sprache)	Selbstlernen	Prof. Dr. Alf Monjour / Prof. Dr. Susanne Zepp-Zwirner

### Qualifikationsziele

Ziele sind der Erwerb von Kompetenzen des eigenständigen Umgangs mit wissenschaftlicher Fachliteratur, die Aneignung von wissenschaftsadäquaten Techniken der fremdsprachlichen Textexzerpte sowie der kritischen Lektüre wissenschaftlicher Theorien und Darstellungsformen.

### Lehrinhalte

Insgesamt wird mit einer Professorin / einem Professor aus dem Bereich der Literatur- bzw. Sprachwissenschaft in individuellen Sprechstunden ein Lektürekanon abgesprochen, der sich aus zwei Teilen zusammensetzt. Erstens soll ein einführendes, in der Zielsprache verfasstes Werk in Methoden und/oder Inhalte eines relevanten Teilgebiets der Literatur- oder Sprachwissenschaft erarbeitet werden. Die Lektüre wird im Rahmen eines fremd-sprachigen Exzerts dokumentiert. Zweitens sollen die im einführenden Werk angesprochenen wissenschaftlichen Teilgebiete durch ergänzende Lektüren vertieft werden, dokumentiert über einen entsprechenden in deutscher oder spanischer Sprache verfassten Forschungsüberblick (10-15 Seiten Richtwert).

### Lehrveranstaltungen

Dozent(in)	Titel der Lehrveranstaltung	SWS
Prof. /in	Lektüre eines einführenden Werkes in Methoden und Inhalte eines relevanten Teilbereichs der Literatur- bzw. Sprachwissenschaft	0
Prof. /in	Vertiefende Lektüre von Werken zu einem Teilbereich der Literatur- bzw. Sprachwissenschaft	0

<b>Anbietende Hochschule:</b> Universität Duisburg-Essen
Studiengang: 2-Fach-Master Spanische Sprache und Kultur

### Modulbezeichnung: MA-Modul Forschungsmodul

Semester	Dauer	Art	ECTS-Punkte	Studentische Arbeitsbelastung
3.	1 Semester	Pflicht	15	450 Stunden davon 90 Präsenzstudium, 360 Selbststudium

Voraussetzungen für die Teilnahme	Verwendbarkeit	Prüfungsform / Prüfungsdauer (Voraussetzung für die Vergabe von Leistungspunkten)	Lehr- und Lernmethoden	Modul-verantwortliche(r)
keine		Modulprüfung Hausarbeit zum Hauptseminar span. Literaturwissenschaft ODER zum Hauptseminar span. Sprachwissenschaft (ca. 15-20 Seiten)	Seminar / Kolloquium	Prof. Dr. Alf Monjour / Prof. Dr. Susanne Zepp-Zwirner

### Qualifikationsziele

Die Studierenden können auf ein in Schwerpunkten spezialisiertes, intellektuell reflektiertes und auf wissenschaftliche Anwendung in Arbeitswelt und Universität orientiertes Fachwissen in der spanischen Sprach- und Literaturwissenschaft zugreifen sowie forschungsbezogene Fragestellungen autonom weiterentwickeln und methodologisch angemessen umsetzen. Die Studierenden sind aufgrund diverser berufspraktischer und interkultureller Erfahrungen vertraut mit den Anforderungen der Arbeitswelt im In- und Ausland und machen diese für die Entwicklungen neuer Fragestellungen im Bereich der Sprach- und Literaturwissenschaft nutzbar, so dass eine stete Wechselwirkung zwischen wissenschaftsorientierter beruflicher Praxis und universitäter sprachwissenschaftlicher und literaturwissenschaftlicher Ausbildung entsteht. Die Studierenden beherrschen, gerade auch vor dem Hintergrund der hinter ihnen liegenden Studien- und Forschungsaufenthalte im Ausland die Zielsprache in Wissenschaft und Praxis auf nativnahem Kompetenzniveau. Die schriftlichen Hausarbeiten werden daher selbstverständlich in der Zielsprache verfasst.

### Lehrinhalte

Analyse von ausgewählten Problemen der Sprach- und Literaturwissenschaft mit Hilfe von Methoden der synchronen und diachronen Sprachwissenschaft und Methoden der Literaturwissenschaft, Literaturgeschichte und Literaturtheorie bzw. der Kultur- und Literaturwissenschaft. Die Auswahl der behandelten Beschreibungsebene(n), Methode(n) oder Varietät(en) erfolgt nach dem Grundsatz des Exemplarischen, so dass die an Beispielen erarbeitete methodische Kompetenz im analysierenden Umgang mit dem sprachlichen oder literarischen Phänomen grundsätzlich übertragbar ist auf beliebige andere Phänomene und die Erschließung anderer Bereiche der spanischen Sprach- bzw. Literaturwissenschaft. Dabei wird besonders – auch forschungsbezogen – die Möglichkeit der Nutzbarmachung im Rahmen der berufsbezogenen Praxis berücksichtigt. Im Forschungs-kolloquium (Wahlpflicht) werden eigene wissenschaftliche Arbeiten vorgestellt und gemeinsam methodenkritisch diskutiert. Sowohl aktuelle Entwicklungen des Fachs in seinen Forschungslandschaften als auch die spezifischen Diskurstraditionen der spanischen bzw. romanistischen Sprach- und Literaturwissenschaft bilden den Kontext für die Erarbeitung von Forschungsprojekten, aus denen sich Masterarbeiten herauskristallisieren können.

### Lehrveranstaltungen

Dozent(in)	Titel der Lehrveranstaltung	SWS
Prof./in	Hauptseminar zur span. Literaturwissenschaft	2

Prof./in	Hauptseminar zur span. Sprachwissenschaft	2
Prof./in	Forschungskolloquium zur span. Literatur- oder Sprachwissenschaft	2

<b>Anbietende Hochschule: Universität Duisburg-Essen</b>
Studiengang: 2-Fach-Master Spanische Sprache und Kultur

### Modulbezeichnung: Masterarbeit

Semester	Dauer	Art	ECTS-Punkte	Studentische Arbeitsbelastung
<b>4</b>	1 Semester	Pflicht	<b>30</b>	900 davon 900 Selbststudium

Voraussetzungen für die Teilnahme	Verwendbarkeit	Prüfungsform / Prüfungsdauer (Voraussetzung für die Vergabe von Leistungspunkten)	Lehr- und Lernmethoden	Modul-verantwortliche(r)
<b>Abschluss des Moduls MA Sprachwissenschaft bzw. MA Literaturwissenschaft</b>		<b>Schriftliche Hausarbeit im Umfang von ca. 60 Seiten</b>	<b>Selbststudium</b>	Professoren u. Professorinnen der spanischen Sprach- und Literaturwissenschaft

### Qualifikationsziele

Die Studierenden können innerhalb einer vorgegebenen Frist selbstständig eine thematisch breiter gesteckte wissenschaftliche Aufgabenstellung lösen und ihre Ergebnisse angemessen darstellen, wobei die Betreuerin bzw. der Betreuer ihnen Freiräume zu methodischer Kreativität und forschender Experimentierfreude eröffnen. Sie sind in der Lage, wissenschaftliche Arbeitstechniken anzuwenden bzw. eigene Lösungsansätze zu entwickeln; sie können sich erforderliche theoretische Hintergründe anhand von Fachliteratur erarbeiten und zumindest in Ansätzen selber an der Theoriediskussion teilnehmen. Sie beherrschen die wissenschaftliche Fachterminologie der Zielsprache und rezipieren entsprechend zielsprachliche wissenschaftliche Quellen und Korpora. Darüber hinaus produzieren sie selber in der Zielsprache einen anspruchsvollen fachsprachlichen Text und sind in der Lage, eigene Forschungsergebnisse in den Kontext umfassender wissenschaftlicher Diskurse zu stellen. Sprachlich wie inhaltlich stellt die Masterarbeit den potentiellen Ausgangspunkt für eine Weiterführung der wissenschaftlichen Aktivität im Rahmen etwa eines Dissertationsprojektes und/oder eines Promotions-studienganges dar.

### Lehrinhalte